

## Den juridiska ramen för att skapa en trygg utbildningsmiljö

The legal framework to create a safe educational environment

I många länder måste eleverna befinna sig i skolan på grund av regler om obligatorisk närvaro. En säker omgivning i skolan ger förutsättningar för en trygg inlärningsmiljö.

In many countries, students are required to be at school under compulsory attendance rules. A stable school setting enhances a safe learning environment.

Våld och annat som berör skolsäkerhet reser juridiska frågor om grundläggande fri- och rättigheter, rättssäkerhet, ansvar, skydd för privatlivet och registrering av personuppgifter samt ordningsregler.

Violence and associated school safety raise legal questions about constitutional rights, due process, liability, privacy and records, discipline.

I förebyggande syfte behöver skolorna utveckla klara och konsekventa regler, så att en trygg utbildningsmiljö främjas.

Schools develop proactively clear and consistent policies to promote a safe educational environment and have to publish, implement and maintain these safety policies.

Skolorna måste också offentliggöra, leva upp till och upprätthålla dessa regler.

Schools have a duty to provide reasonable supervision of students and maintain the safety of the school grounds. If these measures are appropriate, the risks of violence as well as its effects at school aftermath will be reduced.

Skolledare, lärare och skolstyrelser kan bli ansvariga för skador som drabbar elever på grund av våld från andra elever eller utomstående.

School officials, teachers, or the school board face potential liability for civil damages for students harmed in the violent acts of students or non-students.

Detta gäller särskilt när dessa underlåter att övervaka sådana delar av skolans område där våld tidigare har förekommit, att varna eleverna för kända faror eller att följa skolans planer för elevernas trygghet.

This is especially, when they fail to supervise a specific area at school where prior instances of violence occurred, when they fail to warn students about a pre-existing danger, or fail to adhere to their school safety plan.

Skolorna måste försäkra sig om att eleverna och deras föräldrar på ett för dem förståeligt sätt har underrättats om skolans ordningsregler och skolans planer för elevernas trygghet.

Schools must ensure that primary-, secondary-, or higher school-age students and parents are informed in an understandable way about the provisions of the school conduct code school and of the safety plan.

Som en del av ordningen för antagning till en skola kan skolan begära att eleverna och föräldrarna ska underteckna en blankett som anger att de har läst skolans ordningsregler.

As a part of procedures related to student enrollment, schools might ask students and parents to sign forms stating they have read the school conduct code.

## 1. Rimlighet

För att vara hållbara måste målen för skolans åtgärder och metoderna som används vara lagliga och rimliga. Skolornas regler och planer för trygghet och till förebyggande av våld måste nå upp till denna standard.

### 1. Reasonableness

In order to be valid, the aim of school's actions and the methods used should be legitimate and reasonable. That is the standard that school safety and violence prevention policies and plans should meet.

Skolorna uppmanas att visa samma grad av omtanke om eleverna och ha samma grad av tillsyn över eleverna som en rimligt försiktig förälder.

Schools are required to show the same degree of care and supervision that a reasonably prudent parent would employ under the circumstances.

Skolledare måste upprätthålla balansen mellan, å ena sidan, elevernas tillgång till undervisning, deras integritet och deras privatliv och, å andra sidan, behovet av att göra skolmiljön säker samt av ordning och kontroll.

School officials balance student's access to education, autonomy and privacy with the need to make the school environment safe and maintain order and control.

## 2. Frågor om skydd för privatlivet

Skolorna behöver hålla omfattande register (t.ex. beträffande elevens studieresultat, hälsa, ordningsförelser, brottslighet och utbildningsnivå) och måste därför vidta rimliga åtgärder för att upprätthålla sekretessen.

### 2. Privacy issues

Schools are involved in significant record-keeping (including student's school records, medical, disciplinary records, crime reports, educational records) and should take reasonable steps to ensure that confidentiality is maintained.

Frågor om skydd för privatlivet måste alltid övervägas vid kontakter inom skolorna eller mellan skolor, sociala myndigheter, hälsomyndigheter och brottsbekämpande myndigheter.

Privacy issues should be taken into consideration in counseling matters within schools and between schools, social and health organizations, and law enforcement agencies.

Skolorna får ge skyddad information till lärare som har ett berättigat intresse av kännedom om en elevs förhållanden.

Schools may disclose information to teachers who have a legitimate interest in the behavior of the student.

Hur information om en elev kan vidareföras till en annan skola eller till en myndighet är en känslig fråga. Allmänt sett måste en skola som vidareför information om t.ex. en elevs utbildningsnivå till en annan skola göra rimliga försök att underrätta elevens föräldrar eller eleven själv.

Reporting student information to another school or agency is a delicate matter.

Generally, a school that discloses an education record to another school must make a reasonable attempt to notify the parent or the student.

Allmänt sett finns begränsningar i lag beträffande tillgång till elevuppgifter för personer eller myndigheter utanför skolan, om inte elevens föräldrar har gett sitt skriftliga tillstånd, med undantag för händelser som rör innehav av narkotika eller vapen inom skolans område eller sådant uppträdande av eleven som innebär skadegörelse eller angrepp på andra elever eller skolpersonal.

Generally the law restricts access to student records by non-school individuals or organizations without written consent from the parents, with exceptions for possession of drugs or weapons by students on school grounds, and behavior that reach the level of destruction of property or assault of fellow students or school personnel.

För att uppgifter om en elev som rör ohövlighet mot lärare eller annan skolpersonal, mobbning, historik beträffande beteende eller studieresultat, elevens personliga intressen, fritidsaktiviteter eller liknande bakgrundsfakta ska kunna lämnas vidare till en tredje person krävs underrättelse till och medgivande av elevens föräldrar.

The release of information on disrespect for teachers or staff, bullying, behavioral or academic history, personal interests, extracurricular activity, or similar background information on a student will require notification to and consent of the student's parents before the information can be released to a third party.

Skolorna bör använda enhetliga grunder för att kunna bedöma om de säkerhetsåtgärder som vidtas i praktiken är rimliga.

Schools employ a standard set of security measures at their discretion if the methods actually used are reasonable.

Skolornas säkerhetsåtgärder kan omfatta

- metalldetektorer
- övervakningskameror
- regler för klädsel
- regler om visitationer och beslag

School safety efforts may include:

- metal detectors,
- cameras,
- dress code policies,
- search and seizure.

Hot mot andra personer kan ha många olika former, t.ex.

- direkta hot
- indirekta hot
- förtäckta hot
- villkorliga hot

Threats of harm to another person may take several forms including:

- direct threats
- indirect threats
- veiled threats
- conditional threats

Elevernas rätt att uttala sig fritt kan behöva begränsas om den gör intrång i andra personers fri- och rättigheter eller om den stör skolarbetet eller orsakar påtaglig oordning.

Students' speech rights may be limited where they infringe on the rights of others, or if they disrupt class work or cause substantial disorder.

Visitationer måste motiveras innan de inleds, utföras på ett sätt som är rimligt i förhållande till ändamålet och så att de inte inkräktar på elevernas fri- och rättigheter mera än nödvändigt för att ordningen i skolan ska upprätthållas.

A search must be justified at its inception, conducted in a manner reasonably related in scope to the circumstances, no more invade student's rights than necessary to maintain order in schools.

Skolpersonal får visitera en elev vid rimlig misstanke. Lärare och annan skolpersonal måste noggrant dokumentera preliminära iakttagelser och information som andra personer lämnar och som medför att rimliga skäl för en visitation finns. De måste också undersöka tillgängliga bevis och pröva tillförlitligheten i denna information.

School staff may frisk a student and proceed on reasonable suspicion. Teachers and staff should be careful to document their preliminary observations, sources of information, investigate evidence and verify the reliability of the information given by others that leads to reasonable grounds for a search.

Skolorna äger elevskåpen och skåpvisitationer är tillåtna som en del av skolans drift, men en skåpvisitation ska inte utsträckas till elevens privata egendom i skåpet, om inte eleven ger tillstånd till visitation av föremål som hittas i skåpet. Skolorna får inte tvinga eller otillbörligt påverka eleverna att ge sådana tillstånd.

The school owns the locker and locker searches are permissible as a function of the orderly administration of a school but the locker search should not extend to a student's private articles within the locker unless the student gives permission to search the items found in the locker and that permission is not obtained through coercion or undue influence.

Kroppsvisitation innebär ett allvarligt intrång i privatlivet. Skolorna måste utförligt förklara visitationen för eleven och att den sker i enlighet med gällande regler.

Strip search represents a serious invasion of privacy.

Schools must thoroughly explain the search to the student in accordance with a pre-existing policy.

Visitation med metalldetektor är en tillåten säkerhetsåtgärd, när skolan har regler om detta och information (t.ex. genom anslag) har lämnats om att sådana visitationer kommer att genomföras vid skolan.

Metal detector searches are permissible security measures when a school policy governing such searches is in place and when notice (e.g., a posted sign) has been given stating that such searches will be conducted at that school.

Ett i förväg bestämt förfarande ska avgöra användningen av andra metoder för att upptäcka metallföremål hos eleverna. En skälig misstanke behövs för att sådana metoder ska kunna användas.

Pre-established procedures should regulate the use of other metal-detecting methods to inspect students for metallic objects, and require a reasonable suspicion in order to be used.

Det är tillåtet att fotografera allmänna utrymmen som bussar, korridorer, klassrum och matsalar.

Photographing public areas such as buses, hallways, classrooms, and cafeterias is permissible.

På platser där en elev har förväntningar på att hans eller hennes privatliv ska respekteras är det normalt inte acceptabelt att använda kameror. Det är inte rimligt att placera kameror i omklädningsrum – där eleverna rättmätigt förväntar sig viss respekt för sitt privatliv – om problemen kan lösas på annat sätt.

Where a student has an expectation of privacy in the area being filmed, the use of a camera is normally unacceptable.

Cameras placed in boys and girls locker rooms may not be reasonable when students' rightly expect some degree of privacy and the problem might be addressed otherwise.

Skolans regler måste stå i rimligt förhållande till skolans utbildningsuppdrag, utfört i en trygg utbildningsmiljö. Rules must bear some reasonable relationship to the educational mission of the school conducted in a safe educational environment.

Polisens undersökningar och visitationer i en skola måste vara rimliga, objektivt sett, med hänsyn tagen till alla omständigheter. De ska grundas på en bedömning av specifika och identifierbara fakta.

The investigatory or search activities of police in a school must be objectively reasonable under the totality of the circumstances, based on an independent assessment of specific and identifiable facts in that situation.

Skolorna har ansvaret för att lärare och elever tillförsäkras personlig säkerhet. Skolorna har en skyldighet att vidta åtgärder så att bråkiga ungdomar, som kan komma att hota andra barns och ungdomars säkerhet, tas om hand.

Schools have the responsibility to ensure the safety of teachers and students and have an obligation to take action in dealing with undisciplined youths, who may potentially threaten the safety of the other children in attendance.

Skolorna har stor frihet att besluta om och införa metoder för att upprätthålla ordningen. De får svara på elevers hot om våld med bestraffning. De kan också besluta om avstängning eller relegering av elever för överträdelser av ordningsreglerna, förutsatt att reglerna står i samklang med de grundläggande fri- och rättigheterna såsom rättssäkerhet, lika skydd, yttrandefrihet och frihet från diskriminering på grund av ras, religion, kön, funktionshinder, nationalitet eller ursprung.

Schools have great flexibility to determine and establish disciplinary methods and may respond with discipline to threats of violence made by students, and suspend or expel students for infractions of school rules provided they respect fundamental rights such as due process, equal protection, free speech, freedom from discrimination based on race, religion, gender, disability, or national origin.

För att upprätthålla ordningen kan skolorna använda bl.a. kvarsittning, utvisning, ensamarbete, alternativa utbildningsprogram, avstängning från att få delta i skolaktiviteter, tillsägelser, avstängning från undervisningen eller relegering.

Disciplinary methods employed by schools include detention, time-out or isolation, alternative education programs, denial of participation in school activities, verbal reprimand, suspension, and expulsion.

En elev kan bli bestraffad såväl för sitt uppträdande i skolan som även för sitt uppträdande utanför skolan, om skolan kan visa att elevens handlingar har en direkt effekt på ordningen i skolan och/eller på andra elevers eller skolpersonalens säkerhet.

A student may be disciplined for on-campus and for off-campus conduct if the school can show that the student's actions have a direct and immediate effect on school discipline and/or the safety of students and staff.

Skäl för avstängning eller relegering av elever är:

- att en elev påträffas inom skolans område med vapen eller något annat föremål med farliga egenskaper
- att en elev hotar med våld, även om angreppet inte innebär vapenanvändning

Reasons for suspension or expulsion of students are:

- students found with a weapon and any other inherently dangerous objects on school grounds,
- threats of violence from students, including assaults not involving the use of a weapon.

Handläggningen av frågor om avstängning av en elev från skolan under en inte obetydlig tidsperiod eller relegering måste ske enligt fastställda regler. I allmänhet är relegering berättigad endast i fall av upprepad eller synnerlig misskötsamhet, t.ex. angrepp på en annan elev eller en lärare, narkotikaanvändning, vapeninnehav eller vapenanvändning.

Certain procedural requirements must be followed if a student is to be suspended for a substantial period of time or expelled from a school. Generally, expulsion is warranted only in cases of repeated or extreme misconduct, attacking a fellow student or teacher, drug use, and weapons possession or use.

Handlägningsreglerna omfattar

- underrättelser till eleven och hans eller hennes föräldrar
- ett rättvist och opartiskt förhör
- rätt att företrädas av ett juridiskt ombud
- rimlig tid för förberedelse
- möjlighet att föra bevisning
- möjlighet att åberopa och förhöra vittnen
- protokoll över handläggningen
- beslut som har sin grund i solid bevisning

Procedural protection includes:

- Notice to the student and parents;
- A fair and impartial hearing;
- Right to be represented by counsel;
- Reasonable time to prepare;
- The opportunity to review evidence;
- The opportunity to examine or present witnesses;
- Record proceedings;
- Decision based on substantial evidence.

I allmänhet måste underrättelser lämnas och förhör hållas innan en elev tas ur skolan, utom i fall då eleven utgör ett överhängande hot mot sin egen eller andras säkerhet liksom när elevens uppträdande allvarligt stör undervisningen, sätter andra elever, lärare eller annan skolpersonal i fara eller skadar egendom.

Generally, notice and a hearing must precede a student's removal from school, except when the student presents an imminent threat to him or herself or the safety of others, and in the case of conduct that seriously disrupts the academic atmosphere of the school, endangers other students, teachers or staff, or damages property.

I en nödsituation kan ett tillvägagångssätt i två steg användas:

- Först genomdrivs en omedelbar men tillfällig avstängning eller relegering.
- Därefter, så snart det är praktiskt möjligt och efter att underrättelser har lämnats och förhör har hållits på föreskrivet sätt, beslutas en definitiv relegering.

In emergency situations, a two-step approach may be employed:

- first, immediately impose a temporary suspension or expulsion;
- second, enforce a permanent expulsion after the proper notice and hearing provided as soon as practicable.

## SLUTSATS

Skolornas ordningsregler ska syfta till att väcka barnens och ungdomarnas respekt för lagen och för värdigheten och okränkbarheten hos alla som tillhör skolans gemenskap. Sann rättvisa handlar mindre om exakt bestraffning enligt reglerna än om arbetet att skapa en säker och fredlig utbildningsmiljö.

## CONCLUSION

School policies should be aimed at awakening the child respect for the law and for the dignity and integrity of all the members of the school community. True justice is less about the effort to exact punishment and retribution but about working to repair a safe and peaceful educational environment.